



*Stein / stone*

*45*

*Ruben Greif*

Friedhof in: Langenschwarz  
 Grabstein für / gravestone for:  
 Ruben, Sohn des Raphael  
 Greif

lfd. Nr.: 45

geb./born: um/around 1785

aus/from: Langenschwarz

gest./died: 02.Apr.1849, 07:00Uhr

Fotoarchiv-Nr. / photo-no.

Standort-Nr./ place-no.

Behelfszählung: 45/58

Vorderseite / front: hebrew letters / hebräischer Text

Rückseite / backside: - Zeit der Aufnahme / photo taken on: 16.09.2006

Zustand: noch stehend , umgestürzt , zerbrochen , verwittert , stark verwittert   
 standing laying broken weathered extremely weathered

Material: Höhe / high 118 cm Darstellungen / graphics Säulen / columns

Sandst. Breite / wide 72 cm hebr. Inschrift / inscript

Ausrichtung: Dicke / deep 17 cm eingetieft/concave , erhaben/convex Inschrift: hebräisch  Vorderseite , Rückseite , eingetieft , erhaben inscription: deutsch  Vorderseite , Rückseite , eingetieft , erhaben **hebrew / hebräischer Text**

פ נ  
 איש צדיק באמנותו היה  
 תם וישר בכל ימיו היה  
 ...  
 צדקה לעניים עשה בכל עת  
 ה"ה רנפטר כ' ראובן  
 גרייך זל שהלך בן רפאל  
 לעולמו ביום ב' יז בניסן  
 תרט תנ צ ב ה ... ונקבר

**transliteration / Transliteration**

p. n.  
 ish tzadik be'emunato haya  
 tam v'yashar bkol yamav haya  
 ....  
 tzadaka lani'im asa bkol et  
 haniftar Reuven  
 ben Raphael Greif sh'halakh  
 l'olamo byom bet yud? Nisan  
 v'nikbar ... tantzeva

**english translation / Englische Übersetzung**

H. L.  
 a righteous man in his faith  
 innocent and honest in all his days  
 ....  
 and charity to the poor he gave at all times  
 the departed honorable Reuven  
 son of Raphael Greif who went to his maker  
 on Monday 10? Nisan  
 and was buried ... may his soul be bound in the knot of  
 [10 Nisan 5609=Monday 2 April 1849]

**german translation / Deutsche Übersetzung**

hier liegt  
 ein gerechter Mann, reinen  
 Glaubens und ehrenwert alle Tage  
 ....  
 und mildtätig gab er den Armen alle Zeiten,  
 der abgereiste (verstrobene) ehrenwerte Ruben,  
 Sohn des Raphael Greif, der zu seinem Schöpfer  
 ging  
 am Montag 10? Nisan  
 und beerdigt wurde... Möge seine Seele  
 eingebunden sein in den Bund des Ewigen Lebens.

**synagogue-registry / Synagogen-Register**

**scripts of the burial-book / Daten aus dem Sterberegister:**

Ruben Greif, Waarenhändler/salesman, 64 Jahre/years,  
gestorben/died 02.04.1849, morgens 7:00 Uhr/o'clock a.m.  
beerdigt/buried 03.04.1849

**scripts of the wedding-book / Daten aus dem Heiratsregister:**

-----

**scripts of the nativity-book / Daten aus dem Geburtsregister:**

-----

**Bemerkung / further information**

aus den Familienblättern von / out of "family-sheets" of Hans-Joachim Ruppel, Burghaun:

Debora Greif (Stein / stone 43):

- geboren um / born around 1789
- verstarb am / died on 27.12.1851
- 62 Jahre alt / years old
- verheiratet mit / married to Ruben Greif am / on ???

Ruben Greif:

- Sohn des / son of Samuel/Rafael (bereits tot / dead, Fellhändler / fur-salesman) & Jittel (bereits tot / dead)
- geboren am / born around 1785
- verstarb am / died on 02.Apr.1849
- 64 Jahre alt / years old
- Warenhändler / salesman

Eltern des / parents of Ruben:

Jittel Greif, gestorben am / died on 12.Apr.1826, beerdigt am / buried on 12.Apr.1826, 66 Jahre alt / years old

Frau des / wife des Samuel Greif (Grab/grave A202 in Burghaun)

Reavall (Rommel, Meier, Samuel) Greif, gestorben am / died on 28.Sept.1827,

beerdigt am / buried on 30.Sept.1827, 69 Jahre alt / years old (Grab/grave A220 in Burghaun)

Kinder / children:

- Auscher, geboren am / born am xx.Jul.1824  
verstarb am / died on 04.Sept.1825
- Jette, geboren am / born on 25.Dec.1826 (Stein/stone 72)  
verheiratet mit / married to David Simon (Stein/stone 59) aus/from Langenschwarz  
am / on 16.Nov.1852 in Langenschwarz
- Benjamin (=Bonum), geboren am / born on 28.Jan.1827  
ausgewandert / immigrated 1853,  
verheiratet mit / married to Mariane Geis aus/from Rhina am / on 11.Jan.1853
- Jittel, geboren am / born on 25.Dec.1828
- Reweal (=Raphael/Rafael), geboren am / born on 23.Dec.1831 in Langenschwarz  
Lehrer / teacher  
verzogen nach / moved to Homberg vor der Höhe (Taunus/Hessen) in 1853